



Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky
Zodpovedný orgán pre všeobecný program
Solidarita a riadenie migračných tokov



DODATOK Č.1 GRANTOVEJ ZMLUVY

Kód projektu: **SK 0708 EIF P4/2 IP**

Názov projektu: **Medzinárodná výmena skúseností vo využívaní indikátorov integrácie**

uzatvorenej podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Dodatok č. 1“)

medzi

zodpovedným orgánom:

Názov: **Ministerstvo vnútra SR**

Sídlo: Pribinova 2, 812 72 Bratislava

IČO: 00151866

zastúpený: Meno a priezvisko: Ing. Martin Čatloš

Funkcia: vedúci služobného úradu MV SR
splnomocnený ministrom vnútra SR pod č.p.:
KM-2169/2008 zo dňa 4. júla 2008

ďalej len „zodpovedný orgán“

a

konečným príjemcom:

Názov: **Inštitút pre verejné otázky**

Adresa/Sídlo: Baštová 5, 811 03 Bratislava

Právna forma: občianske združenie

IČO: 31770321

DIČ: 2020977464

Tel./fax: 02/54434030 / 02/54434041

e-mail: ipa@ivo.sk

Http: www.ivo.sk

Číslo osobitného účtu inštitúcie: 2664475075/ 1100

zastúpený: Meno a priezvisko: PhDr. Oľga Gyarfášová, PhD.

Funkcia: programová riaditeľka Inštitútu pre verejné otázky
splnomocnená prezidentom Inštitútu pre verejné otázky dňa 29.4.2009

ďalej len „konečný príjemca“

ďalej tiež spoločne ako „zmluvné strany“

Dodatok č. 1 Grantovej zmluvy – SK 0708 EIF P4/2 IP

I.

Predmet dodatku

Zmluvné strany sa na základe žiadosti konečného príjemcu zo dňa 24.6.2009 dohodli na zmene rozpočtu konečného príjemcu, spočívajúcej v presune položiek 1.2. - Externý expert 1 (Jakob Hurrle), 1.3. – Externý expert 2 (Marie Jelinková), 1.4. – Externý expert 3 (Jan Niessen) a 1.5. – Externý expert 4 (Thomas Huddleston) z časti Personálne náklady do časti Subdodávky.

II.

Záverečné ustanovenia

1. Dodatok č. 1 je vyhotovený v troch výtlačkoch v slovenskom jazyku, z ktorých každý má platnosť originálu, z ktorých jeden má zodpovedný orgán, jeden obdrží príjemca a jeden bude postúpený platobnej jednotke.
2. Zmluvné strany prehlasujú, že si tento dodatok pred jeho podpisom prečítali, jeho obsahu a právneho účinku z toho vyplývajúceho porozumeli a s obsahom dodatku súhlasia.
3. Prílohou tohto dodatku je upravený rozpočet konečného príjemcu.
4. Tento dodatok nadobudne platnosť a účinnosť v deň podpisu oboch zmluvných strán.

za zodpovedný orgán

za konečného príjemcu

V Bratislave dňa.....

V Bratislave dňa.....

Meno a priezvisko: Ing. Martin Čatloš

Meno a priezvisko: PhDr. Oľga Gyarfášová, PhD.

Funkcia: vedúci služobného úradu MV SR

Funkcia: programová riaditeľka Inštitútu pre

splnomocnený ministrom vnútra SR pod č.p.:

verejné otázky, splnomocnená prezidentom

KM-2169/2008 zo dňa 4. júla 2008

Inštitútu pre verejné otázky dňa 29.4.2009

Podpis:

Podpis:

Odtlačok pečiatky:

Odtlačok pečiatky:

časť D1.1. rozpočet žiadateľa Číslo výzvy SK 2/2007/2008 EIF	
Názov žiadateľa:	Inštitút pre verejné otázky
Názov projektu:	Medzinárodná výmena skúsenosti vo využívaní indikátorov integrácie
Priorita výzvy:	4.

A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY				
	1 = jednotka	2 = jednotková cena	3 = počet jednotiek	celkový náklad = 2*3
AKCIA 2007 – A7: Tvorba sietí za účelom výmeny skúseností, osvedčených postupov a informácií v rámci integračného procesu				27 026,32 €
1. Personálne náklady -SPOLU				7 036,40 €
1.1. Projektový asistent (Peter Pavilek)				5 854,16 €
1.1.1.hrubá mzda	deň	27,16 €	154	4 182,64 €
1.1.2. odvody zamestnávateľa	deň	9,54 €	154	1 469,16 €
1.1.3. iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru (napr. príspevok na stravné)	deň	1,46 €	138,6	202,36 €
1.6. Externý expert 5 (Boris Divinský)				154,14 €
1.6.1.hrubá mzda	hod.	8,48 €	18	152,55 €
1.6.2. odvody zamestnávateľa	hod.	0,09 €	18	1,59 €
1.7. Projektová analytička (Oľga Gyárfášová)				1 028,10 €
1.7.1.hrubá mzda	deň	4,83 €	154	743,82 €
1.7.2. odvody zamestnávateľa	deň	1,70 €	154	261,80 €
1.7.3. iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru (napr. príspevok na stravné)	deň	1,46 €	15,4	22,48 €
2. Cestovné náklady a náklady na pobyt - SPOLU				7 431,52 €

Dodatok č. 1 Grantovej zmluvy – SK 0708 EIF P4/2 IP

2.1. Pracovná cesta zahraničných externých expertov do Bratislavy na otvárací seminár				2 356,00 €
2.1.1. cestovné (doprava)	osoba	196,00 €	4	784,00 €
2.1.2. ubytovanie	noc/osoba	120,00 €	12	1 440,00 €
2.1.3. miestna doprava	osoba	33,00 €	4	132,00 €
2.2. Zahraničná pracovná cesta do Prahy				1 004,52 €
2.2.1. cestovné (doprava)	osoba	66,00 €	2	132,00 €
2.2.2. diéty				
2.2.2.1. 18 a viac	deň	19,92 €	6	119,52 €
2.2.3. ubytovanie	osoba/noc	120,00 €	6	720,00 €
2.2.4. miestna doprava	zahraničná cesta	21,00 €	1	21,00 €
2.2.5. drobné výdavky (vreckové)	deň	2,00 €	6	12,00 €
2.3. Zahraničná pracovná cesta do Bruselu				1 651,00 €
2.3.1. cestovné (doprava)	osoba	332,00 €	2	664,00 €
2.3.2. diéty				
2.3.2.1. 18 a viac	deň	45,00 €	6	270,00 €
2.3.3. ubytovanie	noc	160,00 €	4	640,00 €
2.3.4. miestna doprava	pobyt	50,00 €	1	50,00 €
2.3.5. drobné výdavky	deň	4,50 €	6	27,00 €
2.4. Pracovná cesta zahraničných externých expertov do Bratislavy na záverečný workshop				2 420,00 €
2.4.1. cestovné (doprava)	osoba	332,00 €	4	1 328,00 €
2.4.3. ubytovanie	noc	120,00 €	8	960,00 €
2.4.4. miestna doprava	osoba	33,00 €	4	132,00 €
3. Vybavenie - SPOLU				0,00 €
4. Nájom nehnuteľnosti - SPOLU				3 700,00 €
4.1. nájom priestorov na otváracie podujatie s Bratislavou	podujatie	300,00 €	2	600,00 €
4.2. Nájom priestorov na záverečné podujatie	podujatie	300,00 €	1	300,00 €

Dodatok č. 1 Grantovej zmluvy – SK 0708 EIF P4/2 IP

4.3. Nájom priestorov v zahraničí (podujatie)	podujatie	700,00 €	4	2 800,00 €
5. Spotrebný tovar, zásoby a všeobecné služby - SPOLU				2 477,60 €
5.1.občerstvenie pre účastníkov úvodného seminára v Bratislave	osoba	33,20 €	30	996,00 €
5.2. občerstvenie (večera) - úvodné stretnutie projektového tímu v Bratislave	osoba	33,20 €	8	265,60 €
5.3. občerstvenie pre účastníkov záverečného seminára v Bratislave	osoba	33,20 €	30	996,00 €
5.4. zásoby (drobné IT vybavenie, toner)	kus	100,00 €	2	200,00 €
5.5. zásoby (nákup usb kľúčov)	kus	10,00 €	2	20,00 €
6. Subdodávky - SPOLU				5 640,80 €
6.1. Analytické služby, obsahová koordinácia, príprava indikátorov integrácie, prehľadov a podkladových analýz.	projekt	1 700,00 €	1	1 700,00 €
6.2. Externý expert 1 (Jakob Hurrle)	projekt	985,20 €	1	985,20 €
6.3. Externý expert 2 (Marie Jelinkova)	projekt	985,20 €	1	985,20 €
6.4. Externý expert 3 (Niessen Jan)	projekt	985,20 €	1	985,20 €
6.5. Externý expert 4 (Thomas Huddleston)	projekt	985,20 €	1	985,20 €
7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ - SPOLU				140,00 €
7.1. webová stránka	projekt	140,00 €	1	140,00 €
8. Honoráre pre odborníkov - SPOLU				600,00 €
8.1. Právne konzultácie (zmluvy)	projekt	500,00 €	1	500,00 €
8.2. Notárske poplatky	projekt	100,00 €	1	100,00 €
PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU				27 026,32 €
Rozsah zadáných vzorcov je potrebné upraviť podľa skutočného počtu položiek v rozpočte.				
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY				
NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU	maximálna hranica*	5 405,26 €	požadované	5 200,00 €

Dodatok č. 1 Grantovej zmluvy – SK 0708 EIF P4/2 IP

*maximálna hranica nepriamych oprávnených nákladov v rámci tejto výzvy je 20% priamych oprávnených nákladov.

Rozsah zadáných vzorcov je potrebné upraviť podľa skutočného počtu položiek v rozpočte.

C - CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA

CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA

32 226,32 €

Príloha D1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu
časť D 1.2. komentár k rozpočtu žiadateľa
Číslo výzvy SK 2/2007/2008 EIF

Názov žiadateľa:	Inštitút pre verejné otázky
Názov projektu:	Medzinárodná výmena skúsenosti vo využívaní indikátorov integrácie
Priorita výzvy:	4.
A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY	
KÓD AKCIE +NÁZOV	uviesť sumu celkových nákladov pre danú akciu
1. Personálne náklady	7 036,40 €
1.1. Projektový asistent	5 854,16 €
1.1.1. hrubá mzda	Pracovné dni: 154 (projekt trvá 7 mesiacov) Odpracované hodiny do dňa: 8 Hrubá mzda: 663,88 EUR. mesačne Úväzok na projekte: 90% Výpočet: $(663,88 \times 7 \times 0,9) = 4182,44$ Výpočet dennej náhrady: $4248,83 / 154 \text{ dní} = 27,16 \text{ EUR}$
1.1.2. odvody zamestnávateľa	Pracovné dni: 154 (projekt trvá 7 mesiacov) do soc. a zdrav. poisť: 233,69 mesačne Úväzok na projekte: 90% Výpočet: $(233,69 \times 7 \times 0,9) = 1472,25 \text{ EUR}$ Výpočet dennej náhrady: $1472,25 / 154 \text{ dní} = 9,56 \text{ EUR}$ Odvody
1.1.3. príspevok na stravné	Doplatok na jeden stravný lístok: 1,46 EUR Výpočet: $1,46 \times 138,60 (154 \times 0,9) = 202,36$
1.6. Externý expert 5	154,14 €
1.6.1. hrubá mzda	Úlohou experta v projekte je pripraviť prezentáciu k úvodnému semináru v kapacite osemnástich hodín. Mzda za jednu hodinu bude 8,48 EUR. Výpočet: $8,48 \text{ EUR} \times 18 = 152,55 \text{ EUR}$
1.6.2. odvody zamestnávateľa	IVO bude platiť odvody 1,05 %. Výpočet $0,09 \times 18 = 1,59 \text{ Eur}$
1.7. Projektová analytička	1 028,10 €
1.7.1. hrubá mzda	Pracovné dni: 154 (projekt trvá 7 mesiacov) Odpracované hodiny do dňa: 8 Hrubá mzda: 1062,21 EUR. mesačne Úväzok na projekte: 10%

Dodatok č. 1 Grantovej zmluvy – SK 0708 EIF P4/2 IP

	Výpočet: $(1062,21 \times 7 \times 0,1) = 743,55$ Výpočet dennej náhrady: $743,55 / 154 \text{ dní} = 4,83 \text{ EUR}$	
1.7.2. odvody zamestnávateľa	Pracovné dni: 154 (projekt trvá 7 mesiacov) do soc. a zdrav. poisť: 372,97 mesačne Úväzok na projekte: 10% Výpočet: $(372,97 \times 7 \times 0,1) = 261,08 \text{ EUR}$ Výpočet dennej náhrady: $261,08 / 154 \text{ dní} = 1,7 \text{ EUR}$	Odvody
1.7.3. iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru (napr. príspevok na stravné)	Doplatok na jeden stravný lístok: 1,46 EUR Výpočet: $1,46 \times 15,4 (154 \times 0,1) = 22,48$	
2. Cestovné náklady a náklady na pobyt	7 431,52 €	
2.1 Pracovná cesta zahraničných expertov na otvárací seminár v Bratislave	2 356,00 €	
2.1.1. cestovné (doprava)	Cestovné projektových partnerov zo zahraničia sa bude líšiť. Pre cestujúcich z Bruselu počítame náklady na jednu osobu cca 332 EUR, pre cestujúcich z Prahy cca 60 Eur. $(332 \times 2) + (60 \times 2) = 784$.	
2.1.2. ubytovanie	Ubytovanie je kalkulované pre štyri osoby (2 osoby z ČR, 2 osoby z Belgicka), ktoré na Slovensku ostanú tri noci. Tri noci sú kalkulované z dôvodu dvojdnového úvodného stretnutia.	
2.1.3. miestna doprava	V položke miestna doprava počítame s nákladmi na MHD, prípadne taxi. Cena je kalkulovaná pre každú osobu zvlášť.	
2.2. Zahraničná pracovná cesta IVO do Prahy	1 004,52 €	
2.2.1. cestovné (doprava)	Cestovné autobusom (resp. vlakom) pre dve osoby, suma zahŕňa cestu tam aj naspäť.	
2.2.2. diéty	Očakávané trvanie pracovnej cesty je tri dni.	
2.2.2.1. 18 a viac	Výpočet: dve osoby budú v Prahe spolu 3 dni	
2.2.3. ubytovanie	Ubytovanie je kalkulované pre dve osoby na tri dni.	
2.2.4. miestna doprava	V položke miestna doprava počítame s nákladmi na MHD, prípadne taxi. Cena je kalkulovaná pre každú osobu zvlášť.	
2.2.5. drobné výdavky	Drobné výdavky zahŕňajú vreckové 10% z dennej náhrady stravného.	
2.3. Zahraničná pracovná cesta do Bruselu	1 651,00 €	
2.3.1. cestovné (doprava)	Letecká doprava z Bratislavy do Bruselu a späť.	
2.3.2. diéty	Očakávané trvanie pracovnej cesty je tri dni.	
2.3.2.1. 18 a viac	Výpočet: dve osoby budú v zahraničnej ceste spolu 3 dni	
2.3.3. ubytovanie	Ubytovanie je kalkulované pre dve osoby na tri dni.	
2.3.4. miestna doprava	V položke miestna doprava počítame s nákladmi na MHD, prípadne taxi. Cena je kalkulovaná na pracovnú cestu pre každú osobu zvlášť.	
2.3.5. drobné výdavky	Drobné výdavky zahŕňajú vreckové 10% z dennej náhrady stravného.	
2.4. Pracovná cesta zahraničných externých expertov do Bratislavy	2 420,00 €	

Dodatok č. 1 Grantovej zmluvy – SK 0708 EIF P4/2 IP

na záverečný workshop	
2.4.1.cestovné (doprava)	Doprava expertov zo zahraničia do Bratislavy a späť.
2.4.3. ubytovanie	Ubytovanie je kalkulované pre štyri osoby (2 osoby z ČR, 2 osoby z Belgicka), ktoré na Slovensku ostanú dve noci .
2.4.4. miestna doprava	V položke miestna doprava počítame s nákladmi na MHD, prípadne taxi. Cena je kalkulovaná pre každú osobu zvlášť.
3. Vybavenie	Neplánujeme nákup žiadneho vybavenia.
4. Nájom nehnuteľnosti	3 700,00 €
4.1. nájom priestorov na otváracie podujatie s Bratislave	Náklady na prenájom miestnosti z dôvodu konanie sa otváracieho podujatia. IVO nedisponuje dostatočným priestorom pre 20 ľudí, preto bude potrebné prenajať ho na dva celé dni.
4.2. Nájom priestorov na záverečné podujatie	Náklady na prenájom miestnosti z dôvodu konanie sa záverečného podujatia. IVO nedisponuje dostatočným priestorom. Cena kalkulovaná na jeden deň
4.3. Nájom priestorov v zahraničí (podujatie)	Náklady na prenájom miestnosti v Prahe a Bruseli. Cena je kalkulovaná na štyri dni - dva Prahe a dva v Bruseli.
5. Spotrebný tovar, zásoby a všeobecné služby	2 477,60 €
5.1.občerstvenie pre účastníkov úvodného seminára v Bratislave	Občerstvenie bude pozostávať z obeda prestávok na kávu (počas oboch dní) počas otváracieho podujatia. Prvý deň: 8 osôb, druhý deň 30 osôb x 33,20 EURO. Výpočet $30 * 33,2 = 996$. V sume 33,20 su zahrnuté tri prestávky na kávu, malé občerstvenie počas seminára a obed.
5.2. občerstvenie (večera) - úvodné stretnutie projektového tímu v Bratislave	Úvodné stretnutie, večera pre projektové partnerstvo. Výpočet: 8 osôb x 33,2 = 265,60.
5.3. občerstvenie pre účastníkov záverečného seminára v Bratislave	Občerstvenie bude pozostávať z obeda a prestávky na kávu počas záverečného seminára. 30 osôb x 33,20 EURO. Výpočet $30 * 33,2 = 996$. V sume 33,20 su zahrnuté:káva, malé občerstvenie počas seminára a obed.
5.4. zásoby (drobné IT vybavenie, toner)	Komentár: táto položka odhaduje náklady na nákup 2 tónеров pre potreby projektu.
5.5. zásoby (nákup usb kľúčov)	Komentár: Nákup dvoch USB kľúčov pre potreby projektu.
6. Subdodávky	5 640,80 €
6.1. . Analytické služby, obsahová koordinácia, príprava indikátorov integrácie, prehľadov a podkladových analýz.	Za obsahovú koordináciu bude zodpovedná Mgr. Martina Sekulová, ktorá bude zároveň zodpovedná za analytické služby, prípravy prehľadov a podkladových analýz o indikátoroch integrácie migrantov v zahraničí. Bude spolupracovať na projekte na základe živnostenského oprávnenia.
6.2. Externý expert 1 (Jakob Hurrle)	Úlohou experta v projekte je pripraviť niekoľko prezentácií a analytických výstupov, vrátane podkladov pre policy paper. Musí sa zúčastniť na troch podujatiach. Odmena za celý projekt 985,20 EUR,
6.3. Externý expert 2 (Marie Jelinkova)	Úlohou experta v projekte je pripraviť niekoľko prezentácií a analytických výstupov, vrátane podkladov pre policy paper. Musí sa zúčastniť na troch podujatiach. Odmena za celý projekt 985,20 EUR,
6.4. Externý expert 3 (Niessen Jan)	Úlohou experta v projekte je pripraviť niekoľko prezentácií a analytických výstupov, vrátane podkladov

Dodatok č. 1 Grantovej zmluvy – SK 0708 EIF P4/2 IP

	pre policy paper. Musí sa zúčastniť na troch podujatiach. Odmena za celý projekt 985,20 EUR,
6.5. Externý expert 4 (Thomas Huddleston)	Ulohou experta v projekte je pripraviť niekoľko prezentácií a analytických výstupov, vrátane podkladov pre policy paper. Musí sa zúčastniť na troch podujatiach. Odmena za celý projekt 985,20 EUR,
7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ	140,00 €
7.1. Aktualizácia web stránky	Komentár: výdavky spojené s propagáciou projektu prostredníctvom web stránky, správa web stránky.
8. Honoráre pre odborníkov	600,00 €
8.1. Právne konzultácie (zmluvy)	Komentár: náklady na právne konzultácie spojené s projektom (napr. verejné obstarávanie, kontrahovanie spolupracovníkov, spolupracovníčiek a pod.)
8.2. Notárske poplatky	Komentár: náklady na notárske poplatky - overovanie dokumentov, a pod.
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY	
1. Prevádzkové náklady	
Komentár: nájom priestorov na realizáciu projektu (prepočet alikvótnej časti), náklady administratívu - účtovník, administratívny asistent.	
Náklady na riadenie a reprezentáciu.	
Náklady na energie a údržbu (voda, elektrina, upratovanie).	
Malé kancelárske zásoby.	
Náklady na komunikáciu (telefón, internet)	
Poštovné.	
Bankové poplatky	
2. Náklady, ktoré nie je možné špecificky alokovať pre projekt	
Neočakávame.	

časť D 1.5. celkové náklady projektu Číslo výzvy SK 2/2007/2008 EIF	
Názov projektu:	Medzinárodná výmena skúsenosti vo využívaní indikátorov integrácie
Názov žiadateľa:	Inštitút pre verejné otázky
Priorita výzvy:	4.

A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY			
	žiadateľ	partner	projekt (B+C)
KÓD AKCIE	€ 27 026,32	€ 0,00	€ 27 026,32
KÓD AKCIE	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00
KÓD AKCIE	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00
KÓD AKCIE	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00
PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU	€ 27 026,32	€ 0,00	€ 27 026,32
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY			
POŽADOVANÉ NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU			€ 5 200,00
maximálna hranica - 20% z priamych oprávnených nákladov			€ 5 405,26
C - CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PROJEKTU			
CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PROJEKTU			€ 32 226,32